

# Prüfbericht

## Test report

### Nr./No. 20191429/07

Auftraggeber: Delius GmbH & Co. KG  
*Sponsor:* Goldstraße 16-18  
33602 Bielefeld; Deutschland

Hersteller: Werk 5  
*Manufacturer:*

Produktname: Sumba  
*Product name:*

Artikelnummer: 37033  
*Article number:*

Inhalt: Prüfung der Entflammbarkeit von Polstermöbeln gemäß  
*Content:* Entschlüsselung MSC.307 (88) - (FTP- Code 2010) Anlage 1 Teil 8  
*Testing of the ignitability of upholstered furniture acc. according to*  
*IMO- resolution MSC.307 (88) - (FTP- Code 2010) annex 1 part 8*

Erstellt von: MPA Dresden GmbH  
*Prepared by:* Fuchsmühlenweg 6 F  
09599 Freiberg; Deutschland

Ausgabe/Datum: 1. Ausgabe vom 26.05.2020  
*Issue/date:* First issue dated 2020-05-26

Berichtsumfang: 6 Seiten und 0 Anlagen  
*This report comprises:* 6 pages and 0 annexes

Hinweis: Der Prüfbericht wurde zweisprachig (deutsch/englisch) erstellt. In  
*Information:* Zweifelsfällen ist der deutsche Wortlaut maßgeblich.  
*The test report is produced bilingual (German and English). In case*  
*of doubt the German wording is valid.*



Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung von Berichten bedarf in jedem Einzelfalle der schriftlichen Genehmigung der MPA Dresden GmbH. Die einzelnen Blätter sind mit dem Firmenstempel der MPA Dresden GmbH versehen.

*The reproduction and publication of extracts of the report requires the written authorisation of MPA Dresden GmbH in each individual case. Every page is stamped with the seal of the MPA Dresden GmbH.*

**1 Materialbeschreibung**  
**Description and data of the material**

**1.1 Auftraggeberangaben**  
**Data of the sponsor**

Produktname: Sumba  
 Product name:  
 Anwendungsgebiet: Möbelstoff outdoor  
 End use application: Furniture fabric outdoor

Gewebe: Fabric:	Material/ material	100% Polyolefininc FR
	Dicke/ thickness	1 mm
	Farbe/ colour	Dunkelgrau/ dark grey
	Flächengewicht/ area weight	494 g/m <sup>2</sup>
	Gewebeart/Composition of weave	Jacquard einlagig/ Jacquard single layer
	Fadendichte/Density	Kette: 34 Fd./cm, Schuss: 13 Fd./cm warp: 34 th./cm, weft: 13 th./cm
	Garnnummer/Yarn number count	Kette 2200 DEN + 250 DEN, Schuss 2200 DEN + 650 DEN warp 2200 DEN + 250 DEN, weft 2200 DEN + 650 DEN
Flammschutzmittel/Fire retardant treatment	im Garn enthalten/ included in the yarn	

Füllung: Padding:	Hersteller/ manufacturer	HS Schaumstoffe
	Produktname/ product name	C 5760 B1
	Farbe/ colour	weiß/ white
	Dichte/Density	52 – 58 kg/m <sup>3</sup>
	Flammschutzmittel/Fire retardant treatment	Keine Angabe/ not given

Weitere Angaben zur Zusammensetzung des geprüften Produktes lagen der Prüfstelle nicht vor.  
 More details about the composition of the tested material were not available for the institution.

**1.2 von der Prüfstelle ermittelt**  
**measured from the test institute**

Auftrag vom: 24.01.2020  
 Order dated: 2020-01-24

Probeneingang: 29.01.2020 (Proben-Nr. 20E0382)  
 Date of sample receipt: 2020-01-29 (sample no. 20E0382)

Probennahme: durch den Auftraggeber  
 Sampling procedure: by the sponsor

Erkennbare Schichten: 1  
 Identifiable layers:





## Gewebe (Bezug)/Fabric Information

		Probe 1/ sample 1	Probe 2/ sample 2
Abmessungen/Dimensions	[mm]	(800 ± 5) x (650 ± 5)	(800 ± 5) x (650 ± 5)
Dicke/Thickness	[mm]	1,5 ± 0,5	1,5 ± 0,5
Flächengewicht/Area weight	[g/m <sup>2</sup> ]	496 ± 30	497 ± 30
Farbe/Colour		grau/ grey	grau/ grey

## Füllung/Fillings Information

		Sitz/ Seat	Lehne/ Backrest
Abmessungen/Dimensions	[mm]	(450 ± 5) x (300 ± 5)	(450 ± 5) x (150 ± 5)
Dicke/Thickness	[mm]	(75 ± 2)	(75 ± 2)
Rohdichte/ Raw density	[kg/m <sup>3</sup> ]	52,3 ± 1	52,3 ± 1
Farbe/Colour		Weiß/ white	Weiß/ white

## 2 Probenherstellung und Probenaufbau Preparation and construction of samples

Für die Brandversuche wurde das in Abschnitt 1 beschriebene Material durch den Hersteller geliefert und durch Mitarbeiter der Prüfstelle gemäß EntschlieÙung MSC.307 (88) - (FTP-Code 2010) Anlage 1 Teil 8 Anhang 1 zu Probekörpern verarbeitet.

*For the fire tests the material, described in section 1, was delivered by the manufacturer and were processed to test samples by employees of the test laboratory acc. to resolution MSC.307 (88) - (FTP-Code 2010) annex 1 part 8 appendix 1.*

## 3 Konditionierung Conditioning

Die Konditionierung erfolgte gemäß EntschlieÙung MSC.307 (88) - (FTP-Code 2010) Anlage 1 Teil 8 Punkt 5. Ein Reinigungs- und Bewitterungsverfahren wurde nicht durchgeführt.

*The conditioning was performed in accordance with resolution MSC.307 (88) - (FTP-Code 2010) annex 1 part 8 section 5. A cleaning and weathering procedure was not carried out.*

## 4 Versuchsdurchführung Test procedure

Die Prüfung wurde in Übereinstimmung mit EntschlieÙung MSC.307 (88) - (FTP-Code 2010) Anlage 1 Teil 8 mit folgenden Zündquellen durchgeführt:

*The tests were performed according to IMO- resolution MSC.307 (88) - (FTP-Code 2010) annex 1 part 8 with the ignition sources:*

glimmende Zigarette/smouldering cigarette  
Propangas-Flamme/propane gas flame

Es wurden jeweils 2 Versuche an den Probekörpern sowohl mit Zigarette als auch mit Gasflamme als Zündquelle durchgeführt. Die Glimmggeschwindigkeit der Zigarette und der Gasdurchfluss entsprachen der Norm.

*The tests were done 2 times with cigarette and gas flame as ignition source. The smoldering speed of the cigarette and the gas flow rate corresponded to the standard.*

Prüfstand: PV01-00  
Test assembly:



Datum der Prüfung: 14.05.2020  
 Date of test: 2020-05-14

Anzahl der Versuche: 4  
 Number of tests:

**5 Prüfergebnisse**  
**Test results**

**5.1 Prüfung mit glimmende Zigarette**  
**Smouldering cigarette test**

Kenndaten der Zigarette: <i>Characteristics of the cigarette</i>		Versuch 1 <i>test 1</i>	Versuch 2 <i>test 2</i>
Länge <i>Length</i>	[mm]	70 ± 3	70 ± 3
Durchmesser <i>Diameter</i>	[mm]	8 ± 5	8 ± 5
Masse <i>Weight</i>	[g]	0,95 ± 0,15	0,95 ± 0,15
Glimmrate 50 mm <i>Smouldering rate 50 mm</i>	[min]	11:25	11:25

Kriterien der Entzündung <i>Criteria of the ignition</i>		Ergebnisse/ Probe-Nr. <i>Test results/ sample nr.</i>			
		1		2	
		J	N	J	N
Schwel-Kriterien <i>Smouldering criteria</i>	Gefährliche eskalierende Verbrennung <i>Dangerous escalating combustion</i>		X		X
	Prüfeinheit aufgezehrt <i>Specimen used up</i>		X		X
	Schwelen bis zu den Kanten <i>Smouldering to the edges</i>		X		X
	Schwelen durch die gesamte Dicke <i>Smouldering through the whole thickness</i>		X		X
	Schwelen innerhalb 1 h <i>Smouldering within 1 h</i>		X		X
	Bei abschließender Untersuchung Anzeichen eines aktiven Schwelbrandes <i>At final examination indications of a active smouldering fire</i>		X		X
Brenn-Kriterien <i>Burning criteria</i>	Auftreten von Flammen innerhalb 1 h <i>Appearance of flames within 1 h</i>		X		X
Zusatzdaten <i>Additional information</i>	Zeitpunkt der Entflammung (Sek. nach Beginn) <i>Ignition time (sec. after start)</i>		N	N	
	Brenndauer [s] <i>Burning time [s]</i>		/	/	
	Schadensgröße <i>Average size of loss</i>	Länge [mm] <i>Length [mm]</i>	70	74	
		Breite [mm] <i>Width [mm]</i>	18	18	
Tiefe [mm] <i>Depth [mm]</i>		6	5		

Beobachtungen: -





**5.2 Prüfung mit Propangas-Zündflamme**  
**Propane flame test**

Kriterien der Entzündung <i>Criteria of the ignition</i>		Ergebnisse/ Probe-Nr. <i>Test results/ sample nr.</i>			
		1		2	
		J	N	J	N
Schwel-Kriterien <i>Smouldering criteria</i>	Gefährliche eskalierende Verbrennung <i>Dangerous escalating combustion</i>		X		X
	Prüfeinheit aufgezehrt <i>Specimen used up</i>		X		X
	Schwelen bis zu den Kanten <i>Smouldering to the edges</i>		X		X
	Schwelen durch die gesamte Dicke <i>Smouldering through the whole thickness</i>		X		X
	Schwelen innerhalb 1 h <i>Smouldering within 1 h</i>		X		X
	Bei abschließender Untersuchung Anzeichen eines aktiven Schwelbrandes <i>At final examination indications of a active smouldering fire</i>		X		X
Brenn-Kriterien <i>Burning criteria</i>	Gefährliche eskalierende Verbrennung <i>Dangerous escalating combustion</i>		X		X
	Prüfeinheit aufgezehrt <i>Specimen used up</i>		X		X
	Brennen bis zu den Kanten <i>Burning to the edges</i>		X		X
	Brennen durch die gesamte Dicke <i>Burning through the whole thickness</i>		X		X
	Brennen länger als 120 s nach Entfernen des Brennrohres <i>Burning more than 120 s after removing of the firing pipe</i>		X		X
Zusatzdaten <i>Additional information</i>	Zeitpunkt der Entflammung (Sek. nach Beginn) <i>Ignition time (sec. after start)</i>		8		7
	Brenndauer [s] <i>Burning time [s]</i>		13		14
	Schadensgröße <i>Average size of loss</i>	Länge (mm) <i>Length (mm)</i>	70		72
		Breite (mm) <i>Width (mm)</i>	27		26
	Tiefe (mm) <i>Depth (mm)</i>	5		6	

Beobachtungen: -

**6 Klassifizierung**  
**Classification**

Das Produkt „Sumba“ erfüllt die Anforderungen an ein schwerentzündbares Produkt gemäß der Entschlüsselung MSC.307 (88) - (FTP-Code 2010) Anlage 1 Teil 8, da weder ein fortschreitender Schwelbrand noch eine Flammenentwicklung auftrat.

*The product "Sumba" has passed the requirements as not readily ignitable in accordance with resolution MSC.307 (88) - (FTP-Code 2010) annex 1 part 8 met because it shows no progressive smouldering ignition or flaming.*



## 7 Hinweise Information

Die Prüfergebnisse beziehen sich nur auf das Verhalten der Proben des in Punkt 1 beschriebenen Produktes unter den speziellen Prüfbedingungen, sie sind nicht als einziges Kriterium zur Bewertung der potentiellen Brandgefahr dieses Produktes im Anwendungsfall zu verstehen.

*The test results are only related to the samples of one product which is accurately described under point 1 under the same special test conditions during the test and they are not the only criteria for the rating off the potential fire danger in application.*

Messunsicherheit: Aufgrund der Eigenart der Prüfungen zum Brandverhalten und den sich daraus ergebenden Schwierigkeiten bei der Quantifizierung der Messungen ist es nicht möglich, einen festgelegten Genauigkeitsgrad der Ergebnisse anzugeben. Es handelt sich um genormte Prüfverfahren, die hinreichend validiert sind. Die Einhaltung der Vorgaben der Normen zur Genauigkeit der Messeinrichtungen wird von der MPA Dresden GmbH im Rahmen der regelmäßigen Kalibrierungen überprüft und dokumentiert. Diese Überprüfungen sind auch Teil der regelmäßigen Audits durch die Deutsche Akkreditierungsstelle (DAkkS).

*Uncertainty of measurements: Due to the special nature of the tests on fire behaviour and the consequential difficulties in quantifying the measurements, it is not possible to specify an established degree of accuracy of the results. It is a matter of standardized test procedures which are adequately validated. The adherence to the specifications of the Standards for the accuracy of the measuring equipment is examined and documented by MPA Dresden GmbH within the scope of the regular calibrations. These examinations are also a part of the regular audits by the German Accreditation Centre (DAkkS).*

Dieser Prüfbericht darf nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und veröffentlicht werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung bedarf in jedem Einzelfalle der schriftlichen Genehmigung der MPA Dresden GmbH. Werbetexte dürfen nicht dem Prüfbericht widersprechen. Übersetzungen des Berichtes müssen den Hinweis: „Nicht von der MPA Dresden GmbH autorisierte Übersetzung der Originalfassung“ enthalten.

*This test report may only be reproduced and published in its full wording. The reproduction and publication of extracts of the test report requires the written authorisation of MPA Dresden GmbH in each individual case. Advertising texts and drawings may not contradict the test report. Translations of the report must contain the information "Translation of the original version not authorised by MPA Dresden GmbH".*

Freiberg, 26.05.2020



Dr.-Ing. A. Meißner  
Prüfstellenleiter Brandschutz  
Laboratory Manager



Dipl.-Ing. T. Großer  
Prüfingenieur  
Test Engineer